

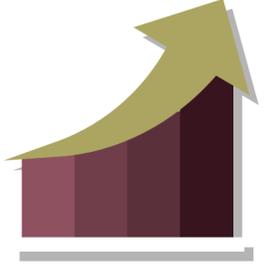


**USAID**  
من الشعب الأمريكي

مشروع مساندة  
الأعمال المحلية

# أنشطة المشروع

## PROJECT ACTIVITIES



تعزيز تنافسية  
الأعمال  
الصغيرة

Encouraging  
small business  
growth



بناء  
القدرات  
المحلية

Supporting  
local economic  
development



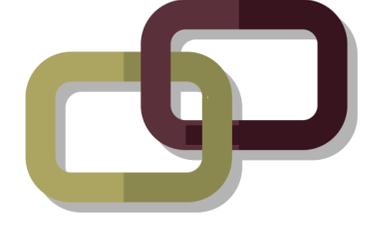
ايجاد حلول  
أفضل للحصول  
على التمويل

Improving  
access to  
finance



تعزيز بيئة  
داعمة  
للسياسات

Promoting an  
enabling policy  
environment



بناء الروابط  
بين الأعمال  
والأسواق

Building stronger  
local networks  
& linkages



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project

أصبح تشريعات مبسطة لتمكين الأردنيين للتسجيل  
أعمالهم من منازلهم

إن الأعمال الأكثر نجاحاً بدأت من المنزل، وتمكين  
هذا السوق سيكون من شأنه أن يمهد الطريق أمام  
الرياديين في مختلف القطاعات



There are now simplified regulations for Jordanians to  
register businesses from their homes.

World's most successful businesses began in people's  
homes. Enabling this market can pave the way for  
entrepreneurs in many sectors



# يدعم المشروع الأعمال المنزلية من خلال تطبيق نهج شمولي

USAID LENS supports home-based  
businesses through a holistic approach

# دعم المشروع للأعمال المنزلية

USAID LENS SUPPORT TO HOME-BASED BUSINESSES

التشريعات Regulations



الأعمال المنزلية  
Home-based businesses

خدمات الأعمال Business support services



السوق  
Markets

الحصول على التمويل Access to finance

# لماذا بدأ مشروع مساندة الأعمال المحلية بالعمل مع الأعمال المنزلية؟

Why did USAID LENS start working with  
home-based businesses?



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project

# استبيان عن الأعمال الصغيرة ومنتاهية الصغر

## MSE SURVEY

[www.jordanlens.org/research](http://www.jordanlens.org/research)



Local Enterprise Support Project  
مشروع مساندة الأعمال المحلية

ABOUT US ACTIVITIES GRANTS NEWSROOM RESEARCH OPPORTUNITIES CONTACT US in t f y e

USAID LENS PUBLICATIONS

RESEARCH &  
PUBLICATIONS

Survey of Micro- and Small-Enterprises (MSEs) in Jordan

Citing the MSE Survey

### Survey of Micro- and Small-Enterprises (MSEs) in Jordan

Although Jordan's economy is dominated by micro and small enterprises (MSEs), relatively little is known about them. To overcome this informational gap, USAID LENS conducted a survey of MSEs in 2014-2015 to better understand Jordanian enterprises and to assess the major barriers and opportunities for growth. The study covers general demographics, workforce trends, firm performance, access to finance, processes and networks, and the impact of the Syrian refugee crisis.

The survey consists of 86 questions in a double sampling design with stratification. The data gathers representative information for all MSEs operating in the governorates of Amman (excluding the Greater Amman Municipality), Zarqa, Irbid, Karak, Tafilah, and Aqaba (excluding the ASEZA free zone). Although the study is not intended to be national in scope, the target population of the six areas collectively capture 60% of the kingdom's population.

يعتمد المشروع على  
البيانات والاحصاءات لتحديد  
المبادرات والأنشطة

Evidence-based  
decision making  
determines  
USAID LENS  
interventions



USAID  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project

# 12,000

عمل منزلي في الأردن

home-based  
businesses in Jordan

# 1/5

مشروع غير مسجل  
هو مشروع منزلي

unregistered businesses  
are home-based



## ملاحظات هامة

## من الاستبيان عن الأعمال المنزلية

---

MSE survey findings  
on home-based  
businesses

# 75%

مصدر الدخل الوحيد

sole source of income

# 11x

أكثر احتمالاً أن تكون  
مملوكة من قبل نساء

more likely to be owned  
by women than by men

100  
million

دينار سنوياً في  
الاقتصاد الأردني

Dinars per year  
for the Jordanian  
economy



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project



# توجهات السوق

## Market Trends

1

صنع  
محلي

Locally-made

2

مكونات ذات  
جودة عالية

High quality  
ingredients

3

أسعار  
تنافسية

Competitive prices

4

دعم المجتمعات  
المحلية

Supporting local  
communities

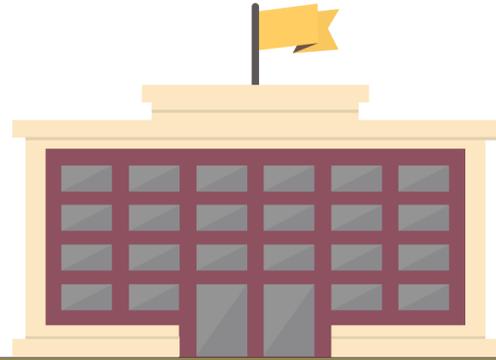
# الأسواق النهائية

## End Markets



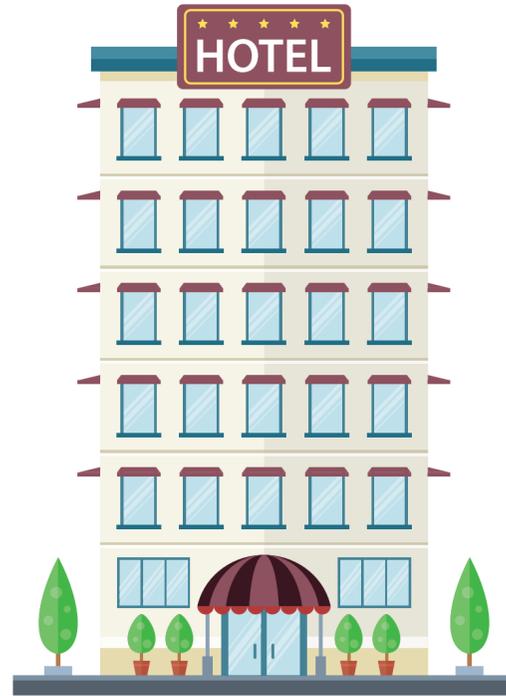
أسواق تجارية  
ومتاجر

Retail stores



مدارس  
وجامعات

Schools & Universities



فنادق

Hotels



مطاعم

Restaurants



أسواق  
السوبرماركت

Supermarkets

# أنشطة المشروع في قطاع الأعمال المنزلية

USAID LENS work with  
home-based businesses



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project

# STARTING FROM HOME

An initiative launched  
by USAID LENS in 2015  
to boost the competitiveness  
and sustainability of small,  
local, home-based, artisanal  
food producers

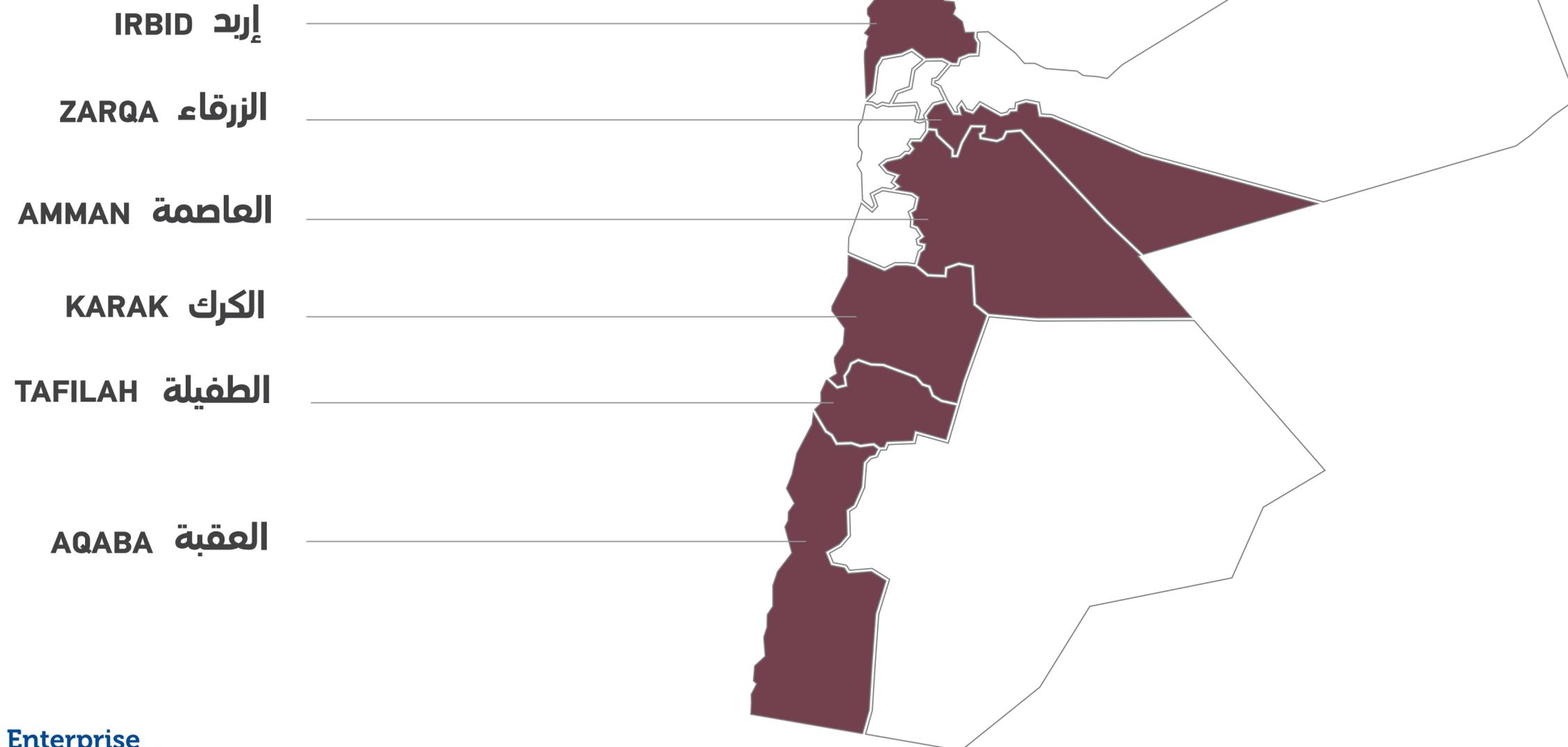


# البداية من المنزل

اطلق مبادرة عام 2015  
لتعزيز تنافسية واستدامة  
الأعمال المنزلية الصغيرة  
المحلية

# المناطق والمحافظات

## GEOGRAPHIES



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project



تطوير المنتج

التعبئة

النقل

التسويق

تيسير الترايط

والسلامة الغذائية

والتغليف

والتوزيع

والمبيعات

والعقود

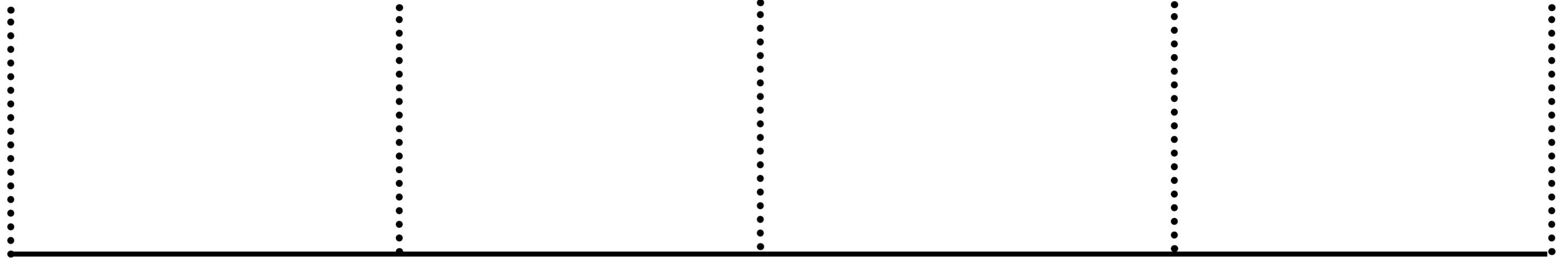
Product development  
& food safety

Packaging

Transportation  
& logistics

Marketing  
& sales

Linkages  
& contracts



تطوير الأعمال المنزلية في كل مرحلة من عملهم

SUPPORTING HOME-BASED BUSINESSES TO DEVELOP EVERY STAGE OF THEIR BUSINESS





## التعبئة والتغليف Packaging



**Working with 4 service providers to support HBBs in:**

- Developing packaging options for their products.
- Managing or out-source packaging sustainably.
- Create new packaging solutions for different clients
- Branding and label designs

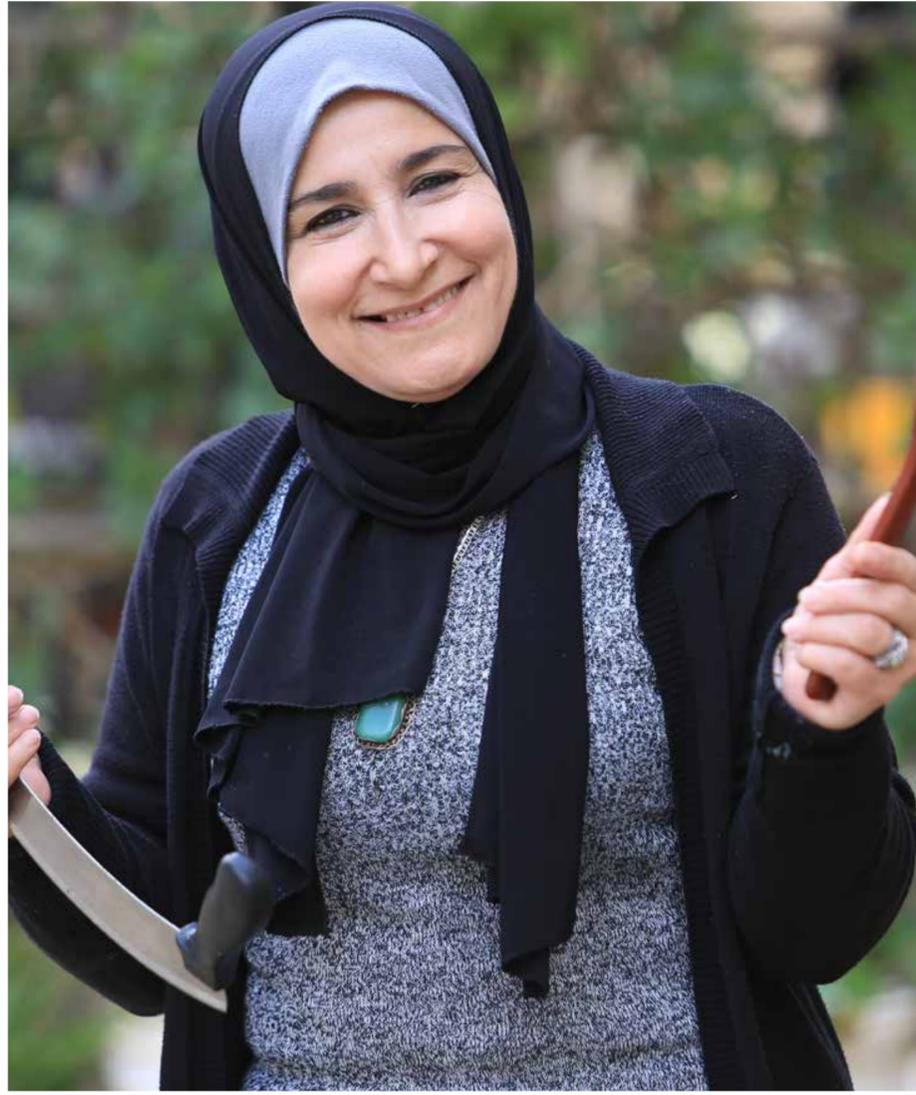
**العمل مع ٤ مزودي خدمات لدعم الأعمال المنزلية**

تطوير التغليف بخيارات تنافسية وذات جودة عالية  
إدارة التغليف أو الاستعانة بمصادر خارجية  
إيجاد حلول تغليف جديدة للأسواق النهائية مثل  
(...الفنادق، المطاعم، الأسواق الكبيرة، الخ  
تصميم العلامات التجارية



## النقل والتوزيع

Transportation  
& logistics



Working with 4 service providers to develop transportation solutions that will help HBBs get their products to market:

- Identifying transportation options
- Innovating transportation and delivery solutions

العمل مع 4 مقدمي خدمات لتطوير حلول النقل التي من شأنها مساعدة الأعمال المنزلية لإيصال منتجاتهم إلى السوق:

تحديد خيارات النقل  
ابتكار حلول النقل والتسليم للمنتجات م



## التسويق والمبيعات

Marketing  
& sales



- Improve marketing and participation in events to increase awareness and sales.
- Linking HBBs with new business opportunities
- Focusing marketing efforts on themes around locally sourced goods, which appeals to restaurants, hotels and other potential customers.

تحسين التسويق والمشاركة في  
الفعاليات لزيادة الوعي والمبيعات  
ربط الأعمال المنزلية مع فرص عمل جديدة  
تركيز جهود التسويق حول المنتجات محلية المصدر،  
والتي تلاقي قبولا لدى المطاعم والفنادق وغيرهم



## تيسير الترابط

## والعقود

Linkages  
& contracts



- Developing new partnerships with larger businesses
- Establishing HBBs as long-term suppliers to other businesses to increase their revenues
- How to manage business contracts and supply chains

تطوير شراكات جديدة مع أعمال أكبر.  
انشاء أعمال منزلية كموردين طويل الأمد  
لأعمال أخرى لزيادة إيراداتهم  
كيفية إدارة عقود العمل والموردين

## أمل - الزرقاء الألبان

Amal- Zarqa  
Cheeses  
and yogurt



فاطمة - اربيد  
دبس الرمان  
Fatima- Irbid  
Pomegranate  
Molasses

## نوفة - الكرك مونة وأعشاب

Noufah- Karak  
Preserved foods  
and dried herbs



ميسون - الزرقاء  
مفتول  
Maisoon- Zarqa  
Maftool



## ميلانا المشعشع

Milana Musha'sha - iCupcake

First specialized dessert bakery in Irbid  
Employs female youth from her local community

أول مخبز متخصص في صنع الحلويات في إربد  
توظف شابات من المنطقة



## هبة قنديل - مصنع هبة الطبيعة

Hiba Qandeel- Hiba for Nature Factory

Employs 8 women  
Produces more than 10 types of vinegar  
Exports her products

توظف ٨ سيدات  
تصنع أكثر من ١٠ أنواع خل  
تصدر منتجاتها لدول أخرى

# 1,500

عمل منزلي تم  
الوصول إليه

HOME-BASED  
BUSINESSES REACHED



# 200

تبيع منتجاتها على  
موقع أيادي البلد

SELLING THROUGH THE  
AYADI AL BALAD PLATFORM



# 303

شكل روابط جديدة  
لتطوير عملهم

FORMED NEW LINKAGES  
& BUSINESS  
PARTNERSHIPS



# 346

تلقي دعماً من  
خلال مؤسسات  
تمويل الأصغر

RECIEVED SUPPORT  
FROM MICROFINANCE  
INSTITUTIONS

# أنشطة ومبادرات قادمة للأعمال المنزلية

Upcoming Activities  
& Initiatives for HBBs



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project

# الأنشطة القادمة

## UPCOMING ACTIVITIES



**التسويق**  
Marketing



**تحسين وتطوير العمل**  
Upgrades & product  
development



**السياسات**  
Policy



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project



# التسويق Marketing

السياحية التجريبية  
Experiential tourism

فيلم وثائقي عن المأكولات  
التقليدية الأردنية  
Documentary on Jordanian  
artisanal foods



# تحسين وتطوير العمل

Upgrades & product  
development

## توفير المعدات الأساسية

Providing basic equipment

## نموذج أعمال منزلية مستدامة

HBB sustainability model

## مقاطع فيديو لتدريب الأعمال المنزلية في جميع المواضيع

Training videos for HBBs on  
a variety of topics



# البيئة التشريعية والسياسات

## Policy & regulatory matters

### تقديم استشارات قانونية

Providing legal consultations for HBBs

### حملات توعية لتشريعات الأعمال المنزلية

Awareness campaign on new home-based business regulations

### مقاطع فيديو عن تسجيل الأعمال

Videos on how to register businesses

# JORDAN FOOD WEEK



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Local Enterprise  
Support Project



# رؤية المستقبل Vision for the future

أن تصبح الأعمال المنزلية  
جزء من الاقتصاد الأردني  
قادرة على الوصول إلى أسواق جديدة  
مبتكرة ومنافسة  
موجهة للتصدير  
توفر مزيداً من فرص العمل  
قادرة على النمو خارج المنزل

**For home-based businesses to become:**

Part of the Jordanian economy

Able to access new markets

Innovative & competitive

Export-oriented

Job providers

Able to expand outside of the home